

hama[®]

C O M P U T E R

DVB-T USB-Stick

SINTONIZADOR TDT-USB



00053127



Manual de instrucciones

Package contents

1 x Receptor de TDT USB
1 x CD-ROM con driver y software
1 x Antena de TDT pasiva
1 x Manual de instrucciones impreso

Requerimientos de sistema para Windows

Procesador:	1.5 GHz Intel o CPU AMD
RAM:	512 MB o más
Tarjeta gráfica:	DirectX 9.0c compatible con 64 MB
Sonido:	HD Audio compatible
Interfaz:	Un puerto USB 2.0 libre
Capacidad disco duro:	150MB de espacio libre para instalación de driver y software
Sistema Operativo:	Windows XP + SP 3 y Windows XP x64Bit Edition + SP 2 Windows Vista + SP 2 y Windows 7

Otros requerimientos

Para poder recibir señal de TDT, debe comprobar que su región tiene suficiente cobertura de red TDT. Para regiones periféricas, la antena pasiva que se adjunta en la unidad de embalaje puede no ser suficiente para recibir una señal perfecta. En ese caso, le recomendamos que use una antena doméstica o una antena activa para TDT que disponga de amplificador integrado.

Instalación en Windows 7 y Vista para ediciones de 32-bit y 64-bit

Nota: Instale el driver antes de conectar el receptor de TDT as u PC/Portátil.

Introduzca el CD en la unidad de CD-ROM. Si el menú del CD no se arranca automáticamente, busque la unidad de CD-ROM y haga doble click en el archivo -> **Autorun.exe**.

Cuando el menú del CD aparezca en la pantalla, seleccione el idioma preferido. Seleccione la opción de -> **Install Driver** en la siguiente ventana. Así empezará el asistente de instalación. En algunos casos, es posible que se le requiera permiso para instalar. Haga click en -> **Permitir**. Así se copiarán los drivers necesarios en su sistema operativo. Le recomendamos que reinicie su PC/Portátil cuando se haya completado la instalación. No conecte el receptor TDT USB hasta que no haya reiniciado. Después de reiniciar Windows, conecte el receptor. El PC/Portátil reconocerá el nuevo hardware y lo instalará al cabo de poco tiempo.

Instrucciones importantes para Windows Vista / 7

Puede verificar si el receptor TDT USB se ha instalado correctamente comprobándolo en **Inicio (logo de Windows)-> Panel de Control -> Sistema y Mantenimiento -> Administrador de dispositivos**. En algunos casos, puede que se le requiera confirmar la acción. Haga click en -> **Aceptar**.

La siguiente entrada le debería aparecer sin un signo de exclamación de color amarillo.

Dispositivos de sonido, vídeo y juegos

• DK DVBT DONGLE

Instalación en Windows XP

Notas: Instale el driver antes de conectar el receptor de TDT as u PC/Portátil.

Compruebe que su cuenta de usuario tenga permisos de Administrador, de otro modo no surtirá efecto el proceso de instalación. También le recomendamos que compruebe que la última versión de Service Pack de Microsoft esté instalada.

Introduzca el CD en la unidad de CD-ROM. Si el menú del CD no se arranca automáticamente, busque la unidad de CD-ROM y haga doble click en el archivo -> **Autorun.exe**.

Cuando el menú del CD aparezca en la pantalla, seleccione el idioma preferido. Seleccione la opción de -> **Install Driver** en la siguiente ventana. Así empezará el asistente de instalación. Así se copiarán los drivers necesarios en su sistema operativo. Le recomendamos que reinicie su PC/Portátil cuando se haya completado la instalación. No conecte el receptor TDT USB hasta que no haya reiniciado.

Instrucciones importantes para Windows XP

Puede verificar si el receptor TDT USB se ha instalado correctamente comprobándolo en **Inicio -> Panel de Control -> Sistema y Mantenimiento -> Sistema -> Hardware -> Administrador de dispositivos**.

La siguiente entrada le debería aparecer sin un signo de exclamación de color amarillo.

Dispositivos de sonido, vídeo y juegos

• DK DVBT DONGLE

Instalación en Windows XP x64 Edition

Notas: Instale el driver antes de conectar el receptor de TDT as u PC/Portátil.

Compruebe que su cuenta de usuario tenga permisos de Administrador, de otro modo no surtirá efecto el proceso de instalación. También le recomendamos que compruebe que la última versión de Service Pack de Microsoft esté instalada.



Introduzca el CD en la unidad de CD-ROM. Si el menú del CD no se arranca automáticamente, busque la unidad de CD-ROM y haga doble click en el archivo -> **Autorun.exe**.

Cuando el menú del CD aparezca en la pantalla, seleccione el idioma preferido. Seleccione la opción de -> **Install Driver** en la siguiente ventana. Así empezará el asistente de instalación. Así se copiarán los drivers necesarios en su sistema operativo. Le recomendamos que reinicie su PC/Portátil cuando se haya completado la instalación. No conecte el receptor TDT USB hasta que no haya reiniciado.

Instrucciones importantes para Windows XP x64 Edition

Puede verificar si el receptor TDT USB se ha instalado correctamente comprobándolo en **Inicio (logo de Windows) -> Panel de Control -> Sistema y Mantenimiento -> Administrador de dispositivos**. En algunos casos, puede que se le requiera confirmar la acción. Haga click en -> **Aceptar**.

La siguiente entrada le debería aparecer sin un signo de exclamación de color amarillo.

Dispositivos de sonido, vídeo y juegos

- DK DVBT DONGLE

Instalación del software ArcSoft Total Media en Windows

1. Inicie su PC/Portátil y utilice un perfil que tenga privilegios de Administrador.

2. Introduzca el CD en su unidad de CD-ROM si todavía no lo había hecho. Si el programa de instalación no se arranca automáticamente, proceda de la siguiente forma:

1. Haga doble click en el icono de -> **Mi PC** de su escritorio con el botón izquierdo de su ratón.

2. Haga click con el botón derecho del ratón encima de la unidad de CD-ROM y seleccione la opción -> **Reproducción automática**. Así iniciará la instalación del programa.



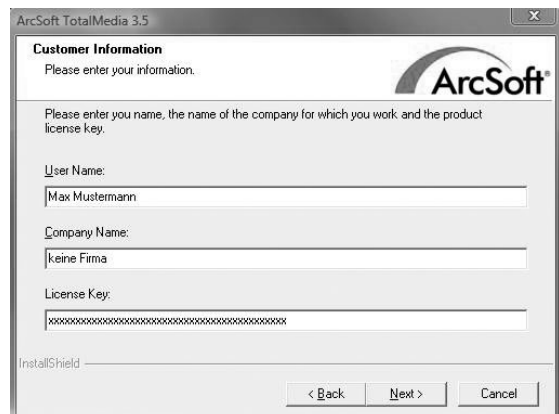
3. Seleccione el idioma de su preferencia.



4. Instale el software ArcSoft Total Media haciendo click en el botón de **Install Software**. Siga las instrucciones de instalación del programa.

Nota para usuarios de Windows Vista / 7:

En algunos casos, es posible que se le requiera permiso para instalar. Haga click en -> **Permitir**.



Nota:

El número de licencia (número de serie) para el software ArcSoft Total Media se encuentra en la funda del CD impreso. Guarde la funda del CD en un lugar seguro, ya que deberá introducir el número de serie cada vez que reinstale el software.

La empresa Hama GmbH & Co KG no puede enviarle un nuevo CD con número de serie, así que guarde en un lugar seguro esta información.



5. Conecte el receptor TDT USB de Hama a la antena pasiva suministrada o a otra antena compatible de su elección.

6. Inicie el programa haciendo doble click en el icono de su escritorio que está etiquetado como **TotalMedia 3.5**.



Descripción de la interfaz de usuario de TV en ArcSoft Total Media 3.5

Antes de la búsqueda de canales, asegúrese de que la antena esté conectada al receptor USB de Hama y el receptor esté conectado al PC/Portátil.

ArcSoft Total Media es un programa que contiene diferentes componentes, tales como software de TV, reproductor de DVD y un programa de gestión de imagen, música y vídeo. Estas instrucciones se focalizan en el software de TV.

Antes de usar Total Media para la recepción de TV, debe configurar el software.

Configuración del software para la recepción de canales



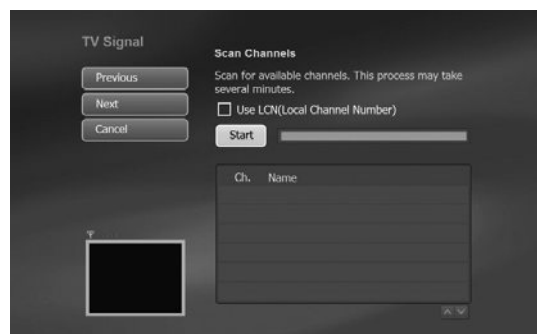
- Seleccione la opción de -> **TV**.



- Haga click en -> **Next**.



- Compruebe que la región seleccionada se corresponde a su localización actual. En nuestro caso, se trata del Reino Unido.
- Si se encuentra en otro país, elija el país en el menú.
- Luego haga click en -> **Next**.



El software estará así listo para realizar la búsqueda de canales.

- Haga click en -> **Start** para empezar la búsqueda de canales.
- Después de que se haya completado la búsqueda, haga click en -> **Next** para continuar.



Configuración de la Guía Electrónica de Programas (EPG)

El software Arcsoft Total Media puede recibir y procesar la guía electrónica de programas (EPG) usando uno de los siguientes métodos.



1. Versión gratuita

Se trata de una guía de programación que se envía automáticamente a través de la señal del canal. A diferencia de la versión de pago, esta versión puede contener información incompleta acerca de los programas y la duración de los mismos. Para algunos canales puede que la información de previsualización falte o esté incompleta.

Por favor, tenga en cuenta que puede tardar unos 10 minutos hasta que se cargue toda la información de previsualización de canal usando Total Media.

- En la pantalla que se muestra más arriba, seleccione la opción -> **No**.

2. Versión de pago

Se precisa de una conexión a Internet para esta versión.

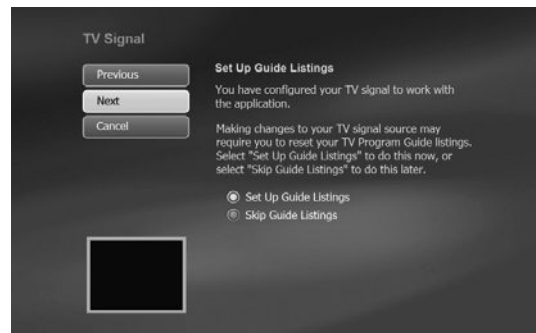
Esta versión se trata de una guía de programación ofrecida por tvtv. Puede usar este servicio sin coste por un periodo de prueba de 30 días.

Después de que el periodo de suscripción de pruebas haya expirado, se desactiva la cuenta tvtv automáticamente. Existe un cargo asociado al uso de este servicio. Para más detalles, visite la web del proveedor de este servicio www.tvtv.de.

- En la pantalla que se muestra más abajo, seleccione la opción -> **Yes**.

Si elige la versión gratuita, entonces el proceso de configuración de la TV habrá finalizado. Si elige la versión de pago, por favor, continúe con las siguientes instrucciones de programa como se muestra.

Configuración la guía electrónica de tvtv (EPG) en www.tvtv.de



- Seleccione la opción -> **Set Up Guide Listings**.

Si se trata de la primera vez que usa la guía electrónica de tvtv (EPG):

Si está probando la guía electrónica de tvtv (EPG) por primera vez, proceda de la siguiente manera:



En el paso “**Do you want to use tvtv?**”, elija la opción “**Yes, I want to create a free tvtv account including a 30 day trial.**”

En el siguiente paso, “**Do you use a proxy server to connect to the internet?**”, debe especificar si usa un servidor Proxy o si se conecta a Internet directamente.

Normalmente, solo las empresas se conectan a Internet a través de servidores proxy, así que los usuarios particulares pueden generalmente elegir la opción -> **No** aquí.

Los usuarios que sí se conecten a Internet a través de un servidor proxy, deberán elegir la opción de -> **Yes** aquí e introducir la información necesaria en el siguiente menú.



Configuración de una nueva cuenta en tvtv

En el siguiente paso, introduzca un nombre, contraseña y una cuenta de correo válida.

Nota: En el campo de "**Confirm password**", introduzca la misma contraseña que en el campo de más arriba.

Una vez haya introducido toda esta información, haga click en **-> Next**.

Cuando haya completado este paso, habrá finalizado con la configuración y podrá disfrutar del software de TV en su PC/Portátil.

Si ya dispone de una cuenta en tvtv o si ya está usando tvtv:

En el paso "**Do you want to use tvvtv?**", elija la opción "**Yes, i want to create a free tvvtv account including a 30 day trial.**"

En el siguiente paso, "**Do you use a proxy server to connect to the internet?**", debe especificar si usa un servidor proxy o si se conecta a Internet de forma directa.

Normalmente, solo las empresas se conectan a Internet a través de servidores proxy, así que los usuarios particulares pueden generalmente elegir la opción **-> No** aquí.

Los usuarios que sí se conecten a Internet a través de un servidor proxy, deberán elegir la opción de **-> Yes** aquí e introducir la información necesaria en el siguiente menú.

Introducir su cuenta de tvtv existente

En el siguiente paso, introduzca su nombre y contraseña de su cuenta de tvtv disponible. Una vez haya introducido toda esta información, haga click en **-> Next**.

Cuando haya completado este paso, habrá finalizado con la configuración y podrá disfrutar del software de TV en su PC/Portátil.



Descripción de la interfaz de usuario del software de TV de Total Media



1. Modo de pantalla completa (Full screen mode)

Maximiza la imagen de TV en su pantalla.

2. Guía Electrónica de Programas (EPG)

Le muestra la programación de los siguientes días para todos los canales que haya sintonizado.

3. Lista de Canales (Channel list)

Lista todos los canales sintonizados por el software de TV. En esta lista puede añadir sus canales favoritos a una lista de canales favoritos. También puede cambiar entre diferentes tipos de vista.

- **Todos (All):** Muestra todos los canales de TV y las estaciones de radio, incluyendo los favoritos.

- **Radio:** Muestra una lista con todas las estaciones de radio sintonizadas.

Nota: El software solo puede recibir señales de estaciones de radio que emiten en el formato de TDT. Estas estaciones además deben estar descriptadas.

- **TV:** Lista todos los canales de TV.

- **Favoritos (Favourites):** Lista todos los canales añadidos a favoritos. Cuando usa esta función, puede cambiar de canales directamente a través de la interfaz de TV del usuario (Véase el punto 20).

4. Grabación de TV (TV recordings):

Lista todas las grabaciones de TV que haya realizado. Aquí también puede quitar los anuncios de sus grabaciones y/o copiar éstas a formato CD o DVD.

5. Vista de Programación (Timer overview):

Si hace click en esta función, puede ver una lista con todas las grabaciones que tiene programadas. Haga click en "Add" para añadir una nueva programación de grabación. También podrá programar las grabaciones a través del EPG.

6. Teletexto (Teletext):

Esta función inicia el teletexto del canal en curso. Se puede acceder a las páginas introduciendo el número en concreto a través del mando. Si usa las partes coloreadas bajo el teletexto, puede pasar por diferentes partes del texto rápidamente.

Ejemplo:

Si hace click sobre el botón rojo, puede ir una página atrás; y haciendo click en el botón verde, puede ir una página adelante en el teletexto. Los botones amarillo y azul están configurados por los canales individuales.

Tenga en cuenta que dependiendo del canal, la función del teletexto puede ser limitada o no disponible.

7. Configuraciones (Settings):

Aquí puede hacer diferentes acciones, tales como renombrar canales, y cambiar la posición de los mismos, entre otras cosas.

8. Función de reproducción (Playback function):

Cuando haga click en este icono, empieza la reproducción del programa de TV que tenga en ese momento. Si ha parado la reproducción de un programa determinado, vuelva a hacer click en este icono para reanudarla.

9. Función de detener (Stop function):

Detiene la reproducción el programa de TV que se está emitiendo.

10. Función de grabación (Record function):

Se graba la emisión del canal de TV en curso manualmente. Para detener la grabación, pulse el botón de detener (Apartado 9).

11. Función de rebobinar (Rewind function):

Puede rebobinar una grabación de vídeo para, por ejemplo, poder repetir una escena anterior.

12. Función de avance (Fast-forward function):

Puede avanzar la reproducción de vídeo a través de esta función para, por ejemplo, saltar una escena o avanzar un anuncio.

13. Función de saltar atrás/previo capítulo (Skip back/previous chapter function):

Puede usar esta función para hacer un salto hasta el inicio del todo o el inicio de un capítulo mientras está en reproducción de vídeo.

14. Función de saltar adelante/siguiente capítulo (Skip forward/next chapter function):

Puede usar esta función para hacer un salto hasta el final del todo o el final de un capítulo mientras está en reproducción de vídeo.

15. Control de volumen (Volume control):

Puede usar la función mute/silencio.



16. Bajar volumen (decrease volume):

Para disminuir el volumen si está demasiado alto.

17. Subir volumen (increase volume):

Para aumentar el volumen si está demasiado bajo.

18. Función de canal anterior (Previous channel function):

Permite cambiar al canal anterior de la lista.

19. Función de siguiente canal (Next channel function):

Permite cambiar al siguiente canal de la lista.

20. Función de favoritos (Favourites function):

Abre la lista de canales favoritos, previamente añadidos.

21. Ratio de aspecto de la imagen (Aspect ratio of the picture):

Cambia el ratio de aspecto de la imagen para que coincida con el programa actual.

22. Función de cambio de pistas (Switch audio track function):

Si el programa tiene pistas de audio múltiples, esta función le permite cambiar entre todas las disponibles.

23. Crear una captura de pantalla (Create a screenshot):

Hace una captura de pantalla del programa que esté emitiendo en ese momento.

Podrá encontrar más información sobre la operativa en la ayuda en línea de este mismo programa. Alternativamente, podrá encontrar un archivo en .pdf con el manual de instrucciones en el CD de instalación.

Nota: Tenga en cuenta que Hama no puede dar soporte técnico sobre el programa Total Media de ArcSoft. Si tiene algún problema relacionado con el programa, contacte con <http://www.arcsoft.com>.

Instrucciones de Seguridad

Mantenga el sintonizador apartado de líquidos, como por ejemplo, agua.

No use el dispositivo en entornos con humedad.

Este dispositivo no contiene partes electrónicas de utilidad. Solo el personal cualificado y autorizado puede hacer reparaciones pertinentes.

Información de Producto

Si tuviera algún problema con el hardware que no pueda solucionar una actualización del driver- que podrá encontrar en www.hama.com, -contacte con la Asistencia de Producto de Hama ya sea por e-mail, por teléfono o fax:

Tel.: +49 (0) 9091 / 502-115

Fax: +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@Hama.de

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies:
Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Użytkownik zobowiązany jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne odnieść do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując śmieci pomagasz chronić środowisko naturalne.

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vhazovat do domácího odpadu. Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených. Recyklaci nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια. Ο καταναλωτής υποχρεούται δια νόμου να επιστρέφει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους πίσω στα ειδικά προβλεπόμενα σημεία συγκέντρωσης ή στα καταστήματα αγοράς. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των παλαιών συσκευών συμμετέχετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

RUS Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlar normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciliyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningsystem gælder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive Landes nationale lovgivning. Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser. Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Etter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsatt for dette formål eller til utsalgssteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene. Ved resirkulering, gjenbruk av materialet eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!



hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00053127/06.10